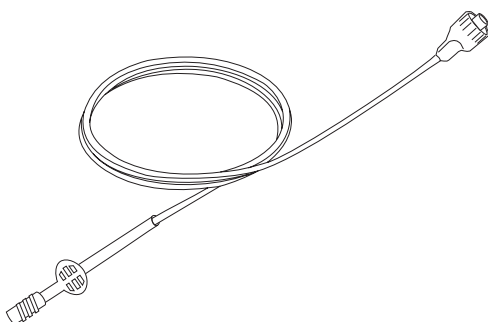


Microstream[®]

ETCO₂ SAMPLING

FilterLine XL Directions for Use

FilterLine[®] XL



US Patents: www.covidien.com/patents.

© 2015 Oridion Medical 1987 Ltd.
All rights reserved.

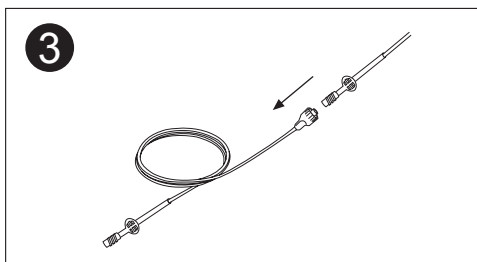
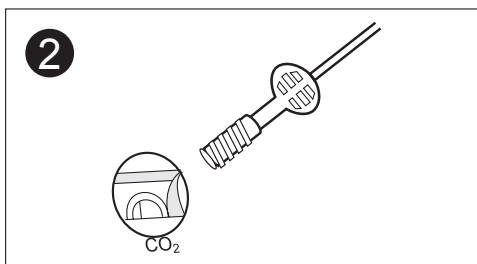
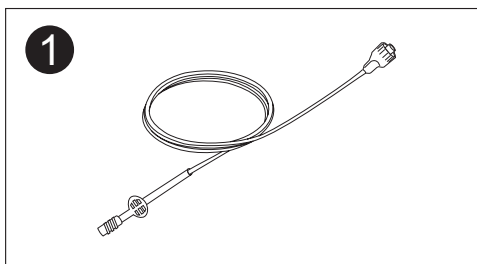
PN 006256_RMS1F



Microstream® EtCO₂ Sampling

Instructions for use:

1. Place the monitor outside the MRI suite. There must be a hole in the wall of the suite (approximately 10 cm diameter).
2. Connect the FilterLine® XL **1** to the monitor by twisting the female luer connector securely but gently into the Microstream® input connector **2**.
3. Guide the FilterLine® XL through the hole in the wall of the MRI suite.
4. Attach the FilterLine® XL to an intubated or non-intubated Microstream CO₂ sampling line as appropriate for the patient **3**, by attaching the male luer at the end of the sampling line to the luer connector on the FilterLine XL.
5. Ensure that the tubing is not twisted or crimped.
6. Attach the CO₂ sampling line to the patient as described in its Directions for Use.
7. Following connection of the CO₂ sampling line, check that CO₂ values appear on the monitor display.



Microstream® EtCO₂ Sampling

FilterLine® XL for short-term use during MRI scanning

Single patient use, not to be re-processed.

Non-sterile / non-pyrogenic.

Does not contain natural rubber latex

Warning: Loose or damaged connections may compromise ventilation or cause an inaccurate measurement of respiratory gases. Securely connect all components and check connections for leaks according to standard clinical procedures.

Warning: Check CO₂ and O₂ tubing regularly during use to ensure that no kinks are present. Kinked tubing may cause inaccurate CO₂ sampling or affect O₂ delivery to patient.

Caution: Ensure that tubing is not stretched during use.

Caution: Do not attempt to clean, disinfect, sterilize or flush any part of the sampling line as this can cause damage to the monitor.

Caution: Dispose of sampling lines according to standard operating procedures or local regulations for the disposal of contaminated medical waste.

Caution: Use of a CO₂ sampling line with H in its name (indicating that it is for use in humidified environments) during MRI scanning may cause interference. These sampling lines include FilterLine® H Set/Long, VitaLine™ H Set CapnoLine® H/Long, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/Long, Smart CapnoLine® H O₂, and Smart CapnoLine® H Plus O₂/Long. The use of non H sampling lines is advised.

Note: During nebulization or suction, in order to avoid moisture buildup and sampling line occlusion, remove the sampling line luer connector from the monitor.

Note: Replace the sampling line according to hospital protocol or when a blockage is indicated by the device. Excessive patient secretions or a build-up of liquids in the airway tubing may occlude the sampling line, requiring more frequent replacement.

Note: When connecting a sampling line to the monitor, insert the sampling line connector clockwise into the monitor CO₂ port and turn the connector until it can no longer be turned, to ensure that it is connected securely to the monitor. This will assure that there is no leak of gases during measurement at the connection point and that measurement accuracy is not compromised.

Note: Following connection of the CO₂ sampling line, check that CO₂ values appear on the monitor display.

Note: A longer delay time, slower response time and decreased frequency response will occur when using the FilterLine XL, due to its extended length.

Federal law (U.S.) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Echantillonnage d'EtCO₂ Microstream®

FilterLine® XL pour une utilisation courte pendant un scan IRM

Utilisation sur un seul patient, ne pas retraiter

Non stérile / non pyrogène

Ne contient pas de latex naturel

Avertissement : Les connexions lâches ou endommagées risquent de compromettre la ventilation ou de provoquer une mesure inexacte des gaz respiratoires. Raccorder soigneusement tous les composants et vérifier les connexions à la recherche de fuites conformément aux procédures cliniques standard.

Avertissement : Vérifier régulièrement les tubulures de CO₂ et d'O₂ en cours d'utilisation afin de s'assurer de l'absence de toute pliure. Une tubulure pliée peut entraîner des erreurs d'échantillonnage du CO₂ ou compromettre l'administration d'O₂ au patient.

Précaution : Vérifier que la tubulure n'est pas sous tension en cours d'utilisation.

Précaution : Ne pas tenter de nettoyer, de désinfecter, de stériliser ou de rincer toute partie de la ligne d'échantillonnage car cela pourrait endommager le moniteur.

Précaution : Mettre au rebut les lignes d'échantillonnage conformément aux procédures d'utilisation standard ou à la réglementation locale relative à la mise au rebut des déchets médicaux contaminés.

Précaution : L'utilisation d'une ligne d'échantillonnage CO₂ dont le nom contient la lettre H (indiquant qu'elle est conçue pour être utilisée en environnement humide) lors d'un examen IRM peut provoquer des interférences. Ces lignes d'échantillonnage comprennent FilterLine® H Set/Long, VitaLine™ H Set CapnoLine® H/Long, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/Long, Smart CapnoLine® H O₂ et Smart CapnoLine® H Plus O₂/Long. L'utilisation de lignes d'échantillonnage sans H est recommandée.

Remarque : Pendant la nébulisation ou la succion, afin d'éviter l'accumulation d'humidité et l'occlusion de la ligne d'échantillonnage, retirer le connecteur luer de la ligne d'échantillonnage du moniteur.

Remarque : Remplacer la ligne d'échantillonnage conformément au protocole de l'hôpital ou lorsque l'appareil signale un blocage. Des sécrétions excessives du patient ou une accumulation de liquide dans les tubes des voies aériennes peuvent obstruer la ligne d'échantillonnage et nécessiter des remplacements plus fréquents.

Remarque : Lors de la connexion d'une ligne d'échantillonnage au moniteur, insérez la ligne d'échantillonnage dans le sens des aiguilles d'une montre dans le port CO₂ du moniteur et tournez le connecteur à fond pour assurer son verrouillage au moniteur. Ceci garantit qu'il n'y a pas de fuite de gaz au point de connexion pendant la mesure et que l'exactitude de la mesure n'est pas compromise.

Remarque : Après la connexion de la ligne d'échantillonnage de CO₂, vérifiez que les valeurs de CO₂ apparaissent sur l'affichage du moniteur.

Remarque : L'utilisation du FilterLine XL, du fait de sa plus grande longueur, implique un temps d'attente plus long, une réponse plus lente et une baisse de la réponse en fréquence.

En vertu des lois fédérales américaines, ce dispositif peut exclusivement être vendu par ou sur ordonnance d'un médecin.

Microstream®-EtCO₂-Proben

FilterLine® XL für kurzfristigen Einsatz während der MRT-Untersuchung

Nur für einen einzigen Patienten zu verwenden, keine Wiederaufbereitung

Nicht steril/nicht pyrogen

Enthält keinen Naturkautschuk-Latex

- Warnung:** Lose oder beschädigte Stecker können die Beatmung beeinträchtigen oder ungenaue Messungen der Atemluft verursachen. Schließen Sie alle Komponenten fest an und überprüfen Sie die Anschlüsse gemäß der klinischen Standardverfahren auf Lecks.
- Warnung:** Prüfen Sie die CO₂- und O₂-Schläuche während der Verwendung regelmäßig, um sicherzustellen, dass keine Knicke vorhanden sind. Knicke in den Schläuchen können zu ungenauen CO₂-Proben führen oder die O₂-Versorgung des Patienten beeinträchtigen.
- Achtung:** Achten Sie darauf, den Schlauch während der Verwendung nicht zu dehnen.
- Achtung:** Versuchen Sie niemals, irgendeinen Teil des Probenschlauchs zu reinigen, zu desinfizieren, zu sterilisieren oder zu spülen, da dies das Überwachungsgerät beschädigen könnte.
- Achtung:** Probenschläuche sind gemäß den geltenden Vorschriften für die Entsorgung von kontaminiertem Abfall aus dem medizinischen Bereich zu entsorgen.
- Achtung:** Die Verwendung eines CO₂-Probengasschlauchs mit einem H in seinem Namen (was angibt, dass er für die Verwendung in feuchten Umgebungen vorgesehen ist) während MRT-Untersuchungen kann zu Störungen führen. Zu diesen Probengasschläuchen gehören FilterLine® H Set/Long, VitaLine™ H Set CapnoLine® H/Long, CapnoLine H O₂, Smart CapnoLine® H/Long, Smart CapnoLine® H O₂ und Smart CapnoLine® H Plus O₂/Long. Wir raten Ihnen, Probengasschläuche ohne H im Namen einzusetzen.
- Hinweis:** Entfernen Sie während der Vernebelung oder Absaugung den Luer-Stecker vom Überwachungsgerät, um eine Ansammlung von Feuchtigkeit und Verstopfungen im Schlauch zu verhindern.
- Hinweis:** Wechseln Sie den Probenschlauch gemäß der Krankenhausvorschriften aus oder wenn das Gerät eine Blockierung anzeigt. Übermäßige Sekretbildung beim Patienten oder eine Ansammlung von Flüssigkeit in den Atemwegsschläuchen könnte den Probenschlauch verstopfen und ein häufigeres Auswechseln erfordern.
- Hinweis:** Wenn Sie einen Probenschlauch an das Überwachungsgerät anschließen, drehen Sie den Stecker im Uhrzeigersinn in den CO₂-Anschluss, bis Sie ihn nicht mehr weiterdrehen können. So ist sichergestellt, dass der Schlauch sicher angeschlossen ist und bei der Messung am Anschluss kein Gas austritt, was die Messgenauigkeit beeinträchtigen würde.
- Hinweis:** Prüfen Sie nach dem Anschluss des CO₂-Probengasschlauchs, ob die CO₂-Werte auf dem Bildschirm angezeigt werden.
- Hinweis:** Bei Verwendung der FilterLine XL kommt es aufgrund der Länge zu längerer Verzögerungszeit, langsamerer Reaktionszeit und verminderter Atemfrequenzreaktion.

Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur an Ärzte oder von einem Arzt beauftragte Personen verkauft werden.

Microstream® EtCO₂-monsterafname

FilterLine® XL voor kortdurend gebruik tijdens MRI-scanning

Gebruik voor één enkele patiënt, niet opnieuw gebruiken

Niet-steriel / niet-pyrogeen

Bevat geen natuurlijk rubber latex

Waarschuwing: Losse of beschadigde aansluitingen kunnen ventilatie compromitteren of een onnauwkeurige meting van ademgassen veroorzaken. Sluit alle onderdelen stevig aan en controleer de aansluitingen volgens de standaard klinische procedures op lekkages.

Waarschuwing: Zorg ervoor dat de slang tijdens gebruik niet wordt uitgerekt.

Waarschuwing: Controleer de CO₂- en O₂-slangen tijdens gebruik regelmatig om te waarborgen dat ze niet geknikt zijn. Geknikte slangen kunnen tot een onnauwkeurige CO₂-monsterafname leiden of kunnen van invloed zijn op de O₂-afgifte aan de patiënt.

Voorzichtig: Zorg ervoor dat de slang tijdens gebruik niet wordt uitgerekt.

Voorzichtig: Probeer geen enkel onderdeel van de monsterlijn te reinigen, desinfecteren, steriliseren of door te spoelen. Dit kan schade aan de monitor veroorzaken.

Voorzichtig: Verwijder monsterlijnen volgens de geldende standaard procedures of plaatselijke regels ten aanzien van het wegdoen van besmet medisch afval.

Opgelet: Het gebruik van een CO₂-bemonsteringslijn met een H in de naam (wat aangeeft dat deze voor gebruik in bevochtigde (of 'humidified') omgevingen bestemd is) tijdens het maken van MRI-scans kan tot interferentie leiden. Deze bemonsteringslijnen omvatten o.a. de FilterLine® H Set/Long, VitaLine™ H Set CapnoLine® H/Long, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/Long, Smart CapnoLine® H O₂ en de Smart CapnoLine® H Plus O₂/Long. Het wordt aanbevolen een bemonsteringslijn te gebruiken zonder een H in de naam.

Opmerking: Ontkoppel de luerconnector van de monsterlijn tijdens verneveling of suctie van de monitor om vochtophoping en monsterlijnblokkering te voorkomen.

Opmerking: Vervang de monsterlijn volgens het ziekenhuisprotocol of als het apparaat een blokkage aangeeft. Overmatige afscheiding van de patiënt of een vochtophoping in de cannule kan leiden tot een blokkage in de monsterlijn waardoor deze vaker vervangen moet worden.

Opmerking: Bij het aansluiten van een monsterlijn op de monitor, steekt u de connector van de monsterlijn rechtsom in de CO₂-poort op de monitor en draait u de connector tot deze niet verder kan worden gedraaid, zodat deze goed aangesloten is op de monitor. Hierdoor wordt gewaarborgd dat er tijdens de meting geen gaslekken optreden bij de aansluiting en dat de meetnauwkeurigheid niet in gevaar gebracht wordt.

Opmerking: Na het aansluiten van de CO₂-monsterlijn dient u te controleren of de CO₂-waarden op het monitorscherm worden weergegeven.

Opmerking: Houd bij gebruik van de FilterLine XL, door de langere lengte, rekening met een langere vertragingstijd, een langzamere reactietijd en verminderde frequentie in reactie.

Volgens de wetgeving van de Verenigde Staten mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts verkocht worden.

Toma de muestras con el Microstream® EtCO₂

FilterLine® XL para uso a corto plazo durante la exploración IRM

Uso para un solo paciente, no debe reutilizarlo

No estéril / no pirogénico

No contiene látex de caucho natural

Advertencia: Las conexiones flojas o dañadas pueden poner en peligro la ventilación o hacer que las mediciones de los gases respiratorios no sean precisas. Conecte de forma segura todos los componentes y revise las conexiones de acuerdo con los procedimientos clínicos estándar para asegurarse de que no haya fugas.

Advertencia: Compruebe los tubos de CO₂ y O₂ con frecuencia durante el uso para confirmar que no están doblados. Los tubos doblados pueden tener como resultado un muestreo de CO₂ inexacto o afectar al suministro de O₂ al paciente.

Precaución: Asegúrese de que el tubo no está tensado durante el uso.

Precaución: No intente limpiar, desinfectar, esterilizar ni limpiar con un chorro de agua ninguna pieza del conducto de muestreo ya que podría dañar el monitor.

Precaución: Deshágase de los conductos de muestreo siguiendo los procedimientos estándar o la legislación local para la eliminación de residuos médicos contaminados.

Precaución: El uso de una línea de muestreo de CO₂ con una letra "H" en su nombre (la cual indica que se debe usar en entornos húmedos) durante la exploración de RM podría provocar interferencias. Entre estas líneas de muestreo se incluyen FilterLine® H Set/Long, Vita-Line™ H Set CapnoLine® H/Long, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/Long, Smart CapnoLine® H O₂ y Smart CapnoLine® H Plus O₂/Long. Se recomienda usar líneas de muestreo cuyo nombre no tenga la letra "H".

Nota: Durante la nebulización o la succión, para evitar para la acumulación de humedad y la oclusión del conducto de muestreo, quite del monitor el conector luer de la línea de muestreo.

Nota: Sustituya el conducto de muestreo según el protocolo del hospital o cuando el dispositivo indique un bloqueo. Unas secreciones excesivas de paciente o una acumulación de líquido en la línea de ventilación pueden ocluir el conducto de muestreo, requiriendo una sustitución más frecuente.

Nota: Al conectar una línea de muestreo al monitor, inserte el conector de la línea de muestreo en el sentido de las agujas del reloj en el puerto de CO₂ del monitor y gire el conector hasta que ya no se pueda girar más, para asegurarse de que está correctamente fijado al monitor. De este modo se asegurará de que no existen fugas de gases durante la medición en el punto de conexión y que la precisión de la medida no se ve alterada.

Nota: Luego de la conexión de la línea de muestreo de CO₂, verifique que las válvulas de CO₂ aparezcan en la pantalla del monitor.

Nota: Al utilizar el FilterLine XL, debido a su mayor longitud, el tiempo de retardo y el de respuesta serán mayores y la respuesta en frecuencia disminuirá.

Las leyes federales (EE.UU.) restringen la venta de este dispositivo sólo por prescripción facultativa.

Linea di campionamento della EtCO₂ Microstream®

FilterLine® XL per l'uso a breve termine durante le scansioni di RM

Per l'uso con un solo paziente; non riutilizzabili

Non sterili/non pirogeni

Non contiene lattice di gomma naturale

Avvertenza Connessioni imperfette o danneggiate possono compromettere la ventilazione o provocare rilevazioni imprecise dei valori dei gas respiratori. Collegare saldamente tutti i componenti e verificare eventuali perdite dei collegamenti attenendosi alle normali procedure cliniche.

Avvertenza Verificare regolarmente i tubi di CO₂ e O₂ durante l'uso per assicurarsi che non siano piegati. Piegature nei tubi possono causare un campionamento non accurato della CO₂ o compromettere la somministrazione di O₂ al paziente.

Attenzione Assicurarsi che durante l'uso i tubi non vengano tirati.

Attenzione Non pulire, disinfettare, sterilizzare o lavare alcun componente della linea di campionamento. In caso contrario, il monitor potrebbe danneggiarsi.

Attenzione Smaltire le linee di campionamento secondo le procedure operative standard o le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti medici contaminati.

Attenzione L'impiego di una linea di campionamento della CO₂ nel cui nome è presente la lettera H (a indicare che si tratta di un prodotto destinato all'uso in ambienti umidificati) durante una risonanza magnetica può causare interferenze. Fanno parte di questo tipo di linee di campionamento le linee FilterLine® H Set/Long, VitaLine™ H Set CapnoLine® H/Long, CapnoLine H O₂, Smart CapnoLine® H/Long, Smart CapnoLine® H O₂ e Smart CapnoLine® H Plus O₂/Long. Si consiglia di utilizzare linee di campionamento di tipo "non H".

Nota Durante nebulizzazione o aspirazione, staccare il connettore luer della linea di campionamento dal monitor per evitare l'accumulo di condensa e l'occlusione della linea di campionamento.

Nota Sostituire la linea di campionamento secondo quanto previsto dal protocollo ospedaliero o se il dispositivo indica la presenza di un'ostruzione. Un'eccessiva secrezione da parte del paziente o l'accumulo di liquidi nei tubi per l'aria può provocare l'occlusione della linea di campionamento aumentando la frequenza con cui è necessario sostituirla.

Nota Quando si collega una linea di campionamento al monitor, inserire il connettore della linea di campionamento nella porta CO₂ del monitor in senso orario e ruotare il connettore fino alla fine per assicurarsi che sia collegato saldamente al monitor. In questo modo, durante la misurazione, nel punto di collegamento non si verificheranno perdite di gas che potrebbero compromettere la precisione della misurazione.

Nota: Dopo aver collegato la linea di campionamento della CO₂, verificare che i valori di CO₂ compaiano sul monitor.

Nota: A causa della sua maggiore lunghezza, l'utilizzo di FilterLine XL comporta tempi di ritardo maggiori, una risposta più lenta e una minore risposta in frequenza.

La legge federale USA consente la vendita di questo dispositivo solo per ordine o su prescrizione di un medico.

Amostragem de EtCO₂ Microstream®

FilterLine® XL para utilização de curto prazo durante exames de ressonância magnética

Uma só utilização por paciente; não deve ser reutilizado

Não esterilizado / não pirogénico

Não contém látex de borracha natural

- Aviso:** Ligações soltas ou danificadas podem comprometer a ventilação ou causar uma medição inadequada dos gases respiratórios. Ligue firmemente todos os componentes e verifique as ligações em relação a fugas de acordo com os procedimentos clínicos padrão.
- Aviso:** Verifique regularmente a tubagem de CO₂ e O₂ durante a utilização para garantir que não há tubos dobrados. A tubagem dobrada pode causar uma amostragem de CO₂ imprecisa ou afectar o fornecimento de O₂ ao paciente.
- Cuidado:** Certifique-se de que a tubagem não é esticada durante a utilização.
- Cuidado:** Não tente limpar, desinfetar, esterilizar ou enxaguar qualquer parte do tubo de amostragem, pois isso pode causar danos no monitor.
- Cuidado:** Elimine os tubos de amostragem de acordo com os procedimentos padrão ou com as regulamentações locais relativas à eliminação de lixo médico contaminado.
- Cuidado:** A utilização durante um exame de RM de um circuito de amostragem de CO₂ com a designação H (indicando que se destina a utilização em ambientes humidificados) pode causar interferência. Estes circuitos incluem os circuitos de amostragem FilterLine® H Set/Long, VitaLine™ H Set CapnoLine® H/Long, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/Long, Smart CapnoLine® H O₂ e Smart CapnoLine® H Plus O₂/Long. Recomenda-se a utilização de um circuito de amostragem sem a designação H.
- Nota:** Durante a nebulização ou sucção, para evitar acumulação de humidade e oclusão do tubo de amostragem, remova o conector Luer do tubo de amostragem do monitor.
- Nota:** Substitua o tubo de amostragem de acordo com os protocolos hospitalares ou quando o dispositivo indicar um bloqueio. Secreções excessivas do paciente ou acumulação de líquidos na tubagem das vias aéreas podem obstruir o tubo de amostragem, sendo necessária uma substituição mais frequente.
- Nota:** Quando ligar um tubo de amostragem ao monitor, insira o conector do tubo de amostragem (para a direita) na porta CO₂ do monitor e rode o conector até deixar de ser possível rodar mais, para garantir que está firmemente ligado ao monitor. Isto vai garantir que não existe fuga de gases durante a medição no ponto de ligação e que a precisão da medição não é comprometida.
- Nota:** Após a ligação do tubo de amostragem de CO₂, verifique se os valores de CO₂ aparecem no visor do monitor.
- Nota:** Ao utilizar o FilterLine XL, devido à extensão do seu comprimento, o atraso será mais longo, a resposta será mais lenta e a resposta da frequência será menor.

Leis federais dos EUA restringem a venda deste dispositivo por médicos ou por prescrição médica.

Microstream® EtCO₂ Samling

FilterLine® XL til kortvarig brug under MRI-scanning

Enkelt patientanvendelse, ikke til genbrug

Non-steril / non-pyrogen

Indeholder ikke naturlig gummilatex

Advarsel: Løse eller beskadigede tilslutninger kan være skyld i ventilation eller forårsage en upræcis måling af respirationsgasser. Tilslut alle komponenter sikkert og check tilslutningerne for lækage i henhold til kliniske standardprocedurer.

Advarsel: Kontrollér CO₂- og O₂-slangerne regelmæssigt under brug for at sikre, at de ikke er bukkede. Bukkede slanger kan forårsage unøjagtig CO₂-prøvetagning eller påvirke O₂-levering til patienten.

Forsigtighed: Sørg for, at der ikke strækkes i slangen, når den bruges.

Forsigtighed: Forsøg ikke at rense, desinficere, sterilisere eller gennemskylle nogen af samplingsliniens dele, da dette kan forårsage skade på monitoren.

Forsigtighed: Bortskaffelse af samplingslinier i henhold til standard arbejdsprocedurer eller lokal lovgivning om bortskaffelse af forurenede medicinske affald.

Forsigtighed: Brug af CO₂-prøveudtagning med H i navnet (hvilket angiver, at anvendelsesområdet er befugtede omgivelser) under en MR-scanning kan forårsage interferens. Disse prøvetagningslinjer omfatter FilterLine® H Set/Long, VitaLine™ H Set CapnoLine® H/Long, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/Long, Smart CapnoLine® H O₂ og Smart CapnoLine® H Plus O₂/Long. Det anbefales at bruge prøveudtagningsudstyr uden H i navnet.

Bemærk: Under nebulisationen/tågedannelsen eller sugningen, for at undgå fugtopbygning og linesamlingstillukning, så fjern samplingslinie luerkonnektoren fra monitoren.

Bemærk: Udskift samplingslinierne i henhold til hospitalets regler, eller når der fremvises en blokade på anordningen. Usædvanlig store mængder patientsekreter eller ophobning af væsker i luftvejsrørene, kan tilstoppe samplingslinien og kræve hyppigere udskiftning.

Bemærk: Når en prøveslange tilsluttes monitoren, indsættes prøveslangens tilslutning med uret i monitorens CO₂-port. Drej tilslutningen, indtil den ikke kan drejes mere for at sikre, at den sidder godt fast til monitoren. Det sikrer, at der ikke sker gaslækage under måling ved tilslutningsstedet samt at målenøjagtigheden ikke kompromitteres.

Bemærk: Ved tilslutning af CO₂-prøvetagningsledningen kontrolleres, at CO₂-ventilen vises på monitordisplayet.

Bemærk! Længere forsinkelsestid resulteter i mere langsom responstid og reduceret frekvensrespons, når der bruges FilterLine XL, på grund af den udvidede længde.

Føderal lovgivning (U.S.) begrænser, at denne anordning kun kan sælges af, eller efter ordre fra, en læge.

Microstream® EtCO₂ -sampling

FilterLine® XL för korttidsanvändning under MRT-undersökning

Endast för engångsbruk, skall inte återanvändas.

Ikke-steril / icke-pyrogen

Innehåller ej naturgummilatex

- Varning:** Lösa eller skadade anslutningar kan försämra ventilation eller orsaka felaktiga mätresultat beträffande respirationsgaser. Se till att alla komponenter ansluts på ett säkert sätt och kontrollera anslutningar rörande läckage i enlighet med kliniska standardprocedurer.
- Varning:** Undersök CO₂- och O₂-slangarna regelbundet under användning för att försäkra er om att inga knutar finns. Knutar på slangarna kan leda till felaktig CO₂-provtagning eller påverka O₂-tillförseln till patienten.
- Var försiktig:** Försäkra er om att slangarna inte sträcks ut under användning.
- Var försiktig:** Försök inte att rengöra, desinficera, sterilisera eller spola ren samplingstuben eftersom det kan orsaka skador på monitorn.
- Var försiktig:** Kasta samplingstuber i enlighet med standardförfarande eller enligt lokala föreskrifter beträffande hantering av förorenat medicinskt avfall.
- Var försiktig:** Användning av en CO₂-provtagningsslang med H i namnet (som anger att den är avsedd att användas i befuktade miljöer) under MRT-skanning kan orsaka störningar. Dessa provtagningsslangar inkluderar FilterLine® H Set/Long, VitaLine™ H Set CapnoLine® H/Long, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/Long, Smart CapnoLine® H O₂ och Smart CapnoLine® H Plus O₂/Long. Vi rekommenderar användning av provtagningsslangar utan H i namnet.
- Obs:** Under nebulisering eller sugning ska samplingsslangens lueranslutning tas bort från monitorn, detta för att undvika fuktbildning och att samplingstuben täpps till.
- Obs:** Byt ut samplingstuben enligt sjukhusets föreskrifter eller då blockering indikeras av enheten. Omfattande utsöndringar från patienten eller vätskebildning i luftvägstuben kan blockera samplingstuben, som därmed kan behöva bytas ut oftare.
- Obs:** Då en samplingstub ska anslutas till monitorn, sätter du in samplingstubens kontakt medurs i monitors CO₂-port och vrider kontakten tills den inte går att vrida längre, detta för att se till att den är ansluten till monitorn på ett säkert sätt. Det säkerställer att det inte föreligger några gasläckor vid anslutningspunkten under mätningen och att mätningens precision inte påverkas.
- Obs:** Efter anslutningen av CO₂-mätningsslangen, kontrollera att CO₂-värdena visas på monitors skärm.
- Obs!** En längre fördröjningstid, längre responstid och lägre responsfrekvens blir följden vid användning av FilterLine XL, på grund av dess utökade längd.

Federal lag (USA) begränsar denna enhet endast till försäljning av eller på beställning av läkare.

Microstream® EtCO₂ Sampling

FilterLine® XL for korttidsbruk under MR-skanning

For engangsbruk, må ikke steriliseres og brukes om igjen

Ikke steril / ikke pyrogen

Inneholder ikke naturlig gummilateks

Advarsel: Løse eller skadede koblinger kan kompromittere ventilasjonen eller forårsake unøyaktig måling av respirasjonsgasser. Alle komponentene må kobles sammen på en forsvarlig måte, og sjekkes for lekkasjer i henhold til kliniske standardprosedyrer.

Advarsel: Sjekk CO₂- og O₂-slangene regelmessig under bruk for å påse at det ikke finnes noen knekk. Slinger med knekk kan føre til unøyaktige CO₂-prøver eller påvirke O₂-tilførselen til pasienten.

Forsiktighetsregel: Slangene må ikke strekkes under bruk.

Forsiktighetsregel: Du må ikke prøve å rengjøre, desinfisere, sterilisere, eller spyle noen del av sampling-slangen siden det kan skade monitoren.

Forsiktighetsregel: Sampling-slinger må deponeres i henhold til standard arbeidsinstruks eller lokale forskrifter for deponering av kontaminert medisinsk avfall.

Forsiktighetsregel: Bruk av en CO₂-prøvelinje med H i navnet (som indikerer at den er for bruk i fuktige miljøer) i løpet av MRI-skanning kan føre til forstyrrelser. Disse prøvelinjene inkluderer FilterLine® H Set/Long, VitaLine™ H Set CapnoLine® H/Long, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/Long, Smart CapnoLine H O₂, og Smart CapnoLine® H Plus O₂/Long. Det er å foretrekke å bruke en prøvelinje uten H i navnet.

Merk: Når forstøver eller sug er i bruk, må sampling-slangens hann/hunn-kobling fjernes fra monitoren for å unngå væskeopphopping og tilstopping av sampling-slangen.

Merk: Skift sampling-slangen i samsvar med sykehusets protokoll, eller når apparatet indikerer en blokkering. Uvanlig mye sekret hos pasienten, eller opphoping av væske i luftveislengen, kan føre til at sampling-slangen tilstoppes, hvilket gjør hyppigere utskifting nødvendig.

Merk: Når du skal koble en prøveledning til monitoren, skru prøveledningens konnektor med urviseren på monitorens CO₂-inngang og dreii konnektorenheten til den ikke kan dreies mer for å påse at den er sikkert koblet til monitoren. Dette vil sikre at det ikke forekommer noen lekkasje av gass fra tilkoblingspunktet under målingen, og at målingens nøyaktighet ikke kompromitteres.

Merk: Etter at CO₂-prøvetakingsrøret er tilkoblet, sjekk at CO₂-verdiene vises på monitorskjermen.

Merk: En lengre forsinkelsestid, senere responstid og minket frekvensresponstid vil forekomme når FilterLine XL brukes på grunn av dens utvidede lengde.

Amerikansk føderallov begrenser salget av denne enheten til salg av, eller på ordre fra, en lege.

ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ EtCO₂ MICROSTREAM®

FilterLine® XL για βραχυχρόνια χρήση κατά την εκτέλεση μαγνητικής τομογραφίας (MRI)

Για χρήση σε έναν ασθενή μόνο, να μην υποβληθεί πάλι σε επεξεργασία

Μη στείρο / μη πυρετογόνο

Δεν περιέχει φυσικό ελαστικό λάτεξ

Προειδοποίηση: Οι συνδέσεις που είναι χαλαρές ή έχουν υποστεί ζημιά ενδέχεται να προκαλέσουν προβλήματα στον αερισμό ή ανακριβή μέτρηση των αναπνευστικών αερίων. Συνδέστε καλά όλα τα εξαρτήματα και ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροή σύμφωνα με τις τυπικές κλινικές διαδικασίες.

Προειδοποίηση: Ελέγχετε τους σωλήνες CO₂ και O₂ τακτικά κατά τη χρήση για να βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχουν στρεβλώσεις. Οι στρεβλωμένοι σωλήνες ενδέχεται να προκαλέσουν ανακριβή δειγματοληψία CO₂ ή να επηρεάσουν τη χορήγηση O₂ στον ασθενή.

Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν τεντώνεται κατά τη χρήση.

Προσοχή: Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε, απολυμάνετε, αποστειρώσετε ή εκπλύνετε οποιοδήποτε τμήμα της γραμμής δειγματοληψίας, δεδομένου ότι υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στη συσκευή παρακολούθησης.

Προσοχή: Η απόρριψη των γραμμών δειγματοληψίας πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις τυπικές διαδικασίες ή τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση μολυσμένων ιατρικών αποβλήτων.

Προσοχή: Η χρήση γραμμής δειγματοληψίας CO₂ με H στην ονομασία της (υποδεικνύει ότι προορίζεται για χρήση σε περιβάλλον με υγρασία) κατά τη διεξαγωγή μαγνητικής τομογραφίας ενδέχεται να προκαλέσει παρεμβολές. Αυτές οι γραμμές δειγματοληψίας περιλαμβάνουν FilterLine® H Set/Long, VitaLine™ H Set CapnoLine® H/Long, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/Long, Smart CapnoLine® H O₂ και Smart CapnoLine® H Plus O₂/Long. Συνιστάται η χρήση γραμμής δειγματοληψίας χωρίς H στην ονομασία της.

Σημείωση: Κατά τον ψεκασμό ή την αναρρόφηση, για να αποφεύγεται η συσσώρευση υγρασίας και η απόφραξη της γραμμής δειγματοληψίας, αφαιρέστε τον συνδετήρα luer της γραμμής δειγματοληψίας από τη συσκευή παρακολούθησης.

Σημείωση: Αντικαταστήστε τη γραμμή δειγματοληψίας σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο ή όταν η συσκευή αναφέρει την ύπαρξη απόφραξης. Οι υπερβολικές εκκρίσεις του ασθενούς ή η συσσώρευση υγρών στη σωλήνωση του αεραγωγού ενδέχεται να αποφράξει τη γραμμή δειγματοληψίας, με αποτέλεσμα να απαιτείται πιο συχνή αντικατάσταση.

Σημείωση: Όταν συνδέετε μία γραμμή δειγματοληψίας στη συσκευή παρακολούθησης, εισαγάγετε το βύσμα της γραμμής δειγματοληψίας δεξιόστροφα στη θύρα CO₂ της συσκευής παρακολούθησης και περιστρέψτε το βύσμα μέχρι να μην μπορεί να περιστραφεί άλλο, για να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά συνδεδεμένο στη συσκευή παρακολούθησης. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίων κατά τη μέτρηση στο σημείο σύνδεσης και ότι η ακρίβεια της μέτρησης δεν είναι υποβαθμισμένη.

Σημείωση: Μετά τη σύνδεση της γραμμής δειγματοληψίας CO₂, βεβαιωθείτε ότι οι τιμές CO₂ εμφανίζονται στην οθόνη παρακολούθησης.

Σημείωση: Μεγαλύτερος χρόνος καθυστέρησης, βραδύτερος χρόνος απόκρισης και απόκριση μειωμένης συχνότητας θα εμφανιστούν όταν χρησιμοποιείται το FilterLine XL, λόγω του μεγάλου μήκους του.

Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

Próbkowanie Microstream® EtCO₂

FilterLine® XL do krótkotrwałych pomiarów w czasie badania MRI

Do zastosowania u jednego pacjenta, nie można używać ponownie.

Niesterylne / niepirogenne.

Nie zawiera naturalnego lateksu kauczukowego.

Ostrzeżenie: Poluzowanie lub uszkodzenia połączeń mogą upośledzić wentylację lub spowodować niedokładne pomiary gazów oddechowych. Prawidłowo połączyć wszystkie elementy i sprawdzić połączenia pod kątem przecieków zgodnie ze standardowymi procedurami klinicznymi.

Ostrzeżenie: Należy sprawdzać regularnie przewody CO₂ i O₂ w trakcie używania, w celu upewnienia się, że nie uległy zagięciu. Zagięty dren może spowodować niedokładne pobieranie próbek CO₂ lub zaburzyć podawanie O₂ pacjentowi.

Przestroga: Upewnić się, że przewody nie uległy naciągnięciu w trakcie użycia.

Przestroga: Nie podejmować prób czyszczenia, dezynfekcji, sterylizacji ani przepłukiwania żadnej części linii do pobierania próbek, ponieważ może to spowodować uszkodzenie monitora.

Przestroga: Linie do pobierania próbek należy utylizować zgodnie z odpowiednią procedurą postępowania lub przepisami lokalnymi w zakresie usuwania skażonych odpadów medycznych.

Przestroga: Stosowanie linii do pobierania próbek CO₂ z „H” w nazwie (wskazującym, że przeznaczone są do stosowania w środowisku wilgotnym) w trakcie badania metodą rezonansu magnetycznego może doprowadzić do zakłóceń. Są to linie do pobierania próbek: FilterLine® H/Long, VitaLine™ H CapnoLine® H/Long, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/Long, Smart CapnoLine® H O₂ oraz Smart CapnoLine® H Plus O₂/Long. Zaleca się stosowanie linii do pobierania próbek bez „H” w nazwie.

Uwaga: W trakcie nebulizacji lub odsysania, dla zapobieżenia nagromadzeniu się wilgoci i niedrożności linii do pobierania próbek, należy odłączyć łącznik Luer linii do pobierania próbek od monitora.

Uwaga: Wymienić linię do pobierania próbek zgodnie z protokołem szpitala, lub gdy urządzenie wskazuje zablokowanie. Nadmierna ilość wydzieliny pacjenta lub nagromadzenie się skroplin w układzie oddechowym może doprowadzić do niedrożności linii do pobierania próbek, a w konsekwencji do konieczności częstszej jej wymiany.

Uwaga: Przy podłączaniu linii do pobierania próbek do monitora, wprowadzić łącznik linii do pobierania próbek do portu monitora CO₂, przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu, gdy nie można dalej dokręcać, tak aby zapewnić prawidłowe podłączenie do monitora. Zagwarantuje to, że nie dojdzie do przecieków gazów w trakcie pomiaru w miejscu złącza, a dokładność pomiarów nie będzie zaburzona.

Uwaga: Po podłączeniu linii do pobierania próbek CO₂ sprawdzić, czy wartości CO₂ wyświetlają się na monitorze.

Uwaga: Ze względu na większą długość przy stosowaniu FilterLine XL, należy spodziewać się dłuższego opóźnienia, wolniejszej odpowiedzi i zmniejszonej częstotliwości odpowiedzi.

W USA prawo federalne dopuszcza sprzedaż tych urządzeń wyłącznie z przepisu lub na zamówienie lekarza.

Microstream® EtCO₂ -näyteletku

FilterLine® XL -näyteletku lyhytaikaiseen käyttöön magneettikuvauksen aikana

Kertakäyttöinen, ei saa käsitellä uudestaan.

Steriloimaton/pyrogeeniton.

Ei sisällä luonnonkumilateksia.

Varoitus: Löysät tai vaurioituneet liitännät voivat haitata ventilaatiota tai aiheuttaa hengityskaasujen epätarkkoja mittauksia. Kiinnitä kaikki osat kunnolla kiinni ja tarkasta liitännät vuotojen varalta kliinisten vakiomenetelmien mukaisesti.

Varoitus: Tarkasta CO₂- ja O₂-letkut säännöllisin väliajoin käytön aikana ja varmista, että ne eivät ole mutkalla. Mutkalla oleva letku voi aiheuttaa epätarkkoja CO₂-mittaustuloksia tai vaikuttaa O₂:n annosteluun potilaalle.

Huomio: Varmista, että letkua ei venytetä käytön aikana.

Huomio: Mitään näyteletkun osaa ei saa yrittää puhdistaa, desinfoida, steriloida tai huuhdella, sillä se voi aiheuttaa monitorivaurioita.

Huomio: Näyteletkut on hävitettävä vakiomenetelmien tai paikallisten, kontaminoituneen lääkinnällisen jätteen hävittämistä koskevien säännösten mukaisesti.

Huomio: Sellaisen CO₂-näyteletkun käyttö magneettikuvauksen aikana, jonka nimessä on H-kirjain (tarkoittaa, että sitä käytetään kostutinympäristöissä), voi aiheuttaa häiriötä. Näihin näyteletkuihin kuuluvat FilterLine® H/pitkä, VitaLine™ H, CapnoLine® H/pitkä, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/pitkä, Smart CapnoLine® H O₂ ja Smart CapnoLine® H Plus O₂/pitkä. Suosittelemme muiden kuin H-kirjaimella varustettujen näyteletkujen käyttöä.

Huomautus: Sumutuksen tai imun aikana kosteuden kerääntymistä ja näyteletkun tukkeutumista vältetään irrottamalla näyteletkun luer-liitin monitorista.

Huomautus: Vaihda näyteletku sairaalan käytännön mukaisesti tai kun laite ilmoittaa tukoksesta. Liialliset potilaseritteet tai nestekertymät hengitystieletkussa voivat tukkia näyteletkun ja vaatia sen vaihtamista useammin.

Huomautus: Kun näyteletku kiinnitetään monitoriin, työnnä näyteletkun liitintä myötäpäivään monitorin CO₂-porttiin, käännä liitintä ja varmista, että se on kunnolla kiinni monitorissa kääntämällä, kunnes sitä ei voi enää kääntää. Tällä varmistetaan, että kaasuja ei vuoda mittausten aikana liitinkohdasta ja että mittaustarkkuutta ei vaaranneta.

Huomautus: Kun CO₂-näyteletku on kiinnitetty, tarkasta että CO₂-arvot näkyvät monitorin näytössä.

Huomautus: Pitemmän letkunsu johdosta FilterLine XL -näyteletkua käytettäessä viiveaika on pitempi, vasteaika hitaampi ja taajuusvaste alhaisempi.

Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä ainoastaan lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Odběr vzorků Microstream® EtCO₂

FilterLine® XL pro krátkodobé použití během skenování MRI

Pro jednorázové použití, nepoužívat opakovaně.

Nesterilní / nepyrogenní.

Neobsahuje přírodní gumový latex.

Varování: Uvolněné nebo poškozené spoje mohou narušit ventilaci nebo vést k nepřesnému měření respiračních plynů. Bezpečně připojte všechny součásti a zkontrolujte připojení kvůli případnému úniku podle standardních klinických postupů.

Varování: Během použití pravidelně kontrolujte hadičky CO₂ a O₂, abyste se ujistili, že nikde nedošlo k zauzlování. Zauzlované hadičky mohou způsobit nepřesný odběr vzorků CO₂ nebo narušit dodávku O₂ pacientovi.

Upozornění: Ujistěte se, že hadičky nejsou během použití napínány.

Upozornění: Nepokoušejte se čistit, desinfikovat, sterilizovat ani proplachovat jakoukoli část vedení pro odběr vzorků, protože tím může dojít k poškození monitoru.

Upozornění: Vedení pro odběr vzorků zlikvidujte podle standardních operačních postupů nebo místních nařízení pro likvidaci kontaminovaného medicínského odpadu.

Upozornění: Používání vedení pro odběr vzorků CO₂ s H v názvu (značící, že je určeno pro použití ve vlhkém prostředí) během MRI skenování může způsobit rušení. Tato vedení pro odběr vzorku zahrnují soupravu FilterLine® H/dlouhé, soupravu VitaLine™ H CapnoLine® H/dlouhé, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/dlouhé, Smart CapnoLine® H O₂ a Smart CapnoLine® H Plus O₂/dlouhé. Doporučuje se použití vedení pro odběr vzorků bez H.

Poznámka: Během nebulizace nebo odsávání odstraňte z monitoru konektor typu luer vedení pro odběr vzorků, aby nedošlo k hromadění vlhkosti a okluzi vedení pro odběr vzorků.

Poznámka: Vedení pro odběr vzorků vyměňte podle nemocničního protokolu nebo v případě, že přístroj zaznamená blokaci. Nadměrná sekrece pacienta nebo hromadění tekutin ve vzduchových hadičkách může uzavřít vedení pro odběr vzorků a vyžadovat častější výměnu.

Poznámka: Při připojování vedení pro odběr vzorků k monitoru vložte konektor vedení pro odběr vzorků po směru hodinových ručiček do portu CO₂ monitoru a otočte konektor na maximum, abyste se ujistili, že je bezpečně připojen k monitoru. Tím se zajistí, že v místech připojení nedojde během měření k úniku plynu a že se přesnost měření nesníží.

Poznámka: Po připojení vedení pro odběr vzorků CO₂ zkontrolujte, zda se hodnoty CO₂ objevují na displeji monitoru.

Poznámka: Při použití FilterLine XL bude kvůli prodloužené délce delší čas zpoždění, delší doba do odezvy a snížená frekvence odezvy.

Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto výrobku pouze na lékaře nebo na předpis lékaře.

Súprava na odber vzoriek EtCO₂ Microstream®

FilterLine® XL na krátkodobé použitie počas snímania MRI

Používajte iba na jednom pacientovi, neupravujte pre opätovné použitie.

Nesterilné / nepyrogénne.

Neobsahuje prírodný gumový latex

Varovanie: Uvoľnené alebo poškodené spojenia môžu ohroziť ventiláciu alebo spôsobiť nesprávne meranie hodnôt respiračných plynov. Všetky komponenty pripojte bezpečne a skontrolujte, či na spojoch nedochádza k úniku, pričom dodržiavajte štandardné klinické postupy.

Varovanie: Počas používania pravidelne kontrolujte vedenia CO₂ a O₂, aby ste sa uistili, že nie sú zalomené. Zalomené vedenie môže spôsobiť nesprávne vzorkovanie CO₂ alebo obmedziť prívod O₂ k pacientovi.

Upozornenie: Uistite sa, že počas používania nie je vedenie napnuté.

Upozornenie: Nepokúšajte sa čistiť, dezinfikovať, sterilizovať ani preplachovať žiadnu časť vzorkovacej hadičky, pretože to môže poškodiť monitor.

Upozornenie: Vzorkovacie hadičky zlikvidujte v súlade so štandardnými pracovnými postupmi alebo podľa miestnych predpisov na likvidáciu kontaminovaného zdravotníckeho odpadu.

Upozornenie: Použitie vzorkovacej hadičky CO₂, ktorá má vo svojom názve písmeno H (indikujúce, že sa používa v prostrediach so zvlhčovaním) počas snímania MRI môže spôsobiť rušenie. Medzi takéto vzorkovacie hadičky patria FilterLine® H/dlhá, VitaLine™ H Set CapnoLine® H/dlhá, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/dlhá, Smart CapnoLine® H O₂ a Smart CapnoLine® H Plus O₂/dlhá. Odporúča sa používať vzorkovacie hadičky, ktorých názov je bez písmena H.

Poznámka: Počas nebulizácie alebo odsávania odpojte konektor luer vzorkovacej hadičky od monitora, aby ste zamedzili hromadeniu vlhkosti a upchatiu vzorkovacej hadičky.

Poznámka: Vzorkovaciu hadičku vymeňte podľa nemocničného protokolu alebo po indikácii zablokovania zariadením. Nadmerná sekrécia pacienta alebo hromadenie kvapalín v dýchacích cestách môže upchať vzorkovaciu hadičku a vyžadovať si častejšiu výmenu.

Poznámka: Pri pripojení vzorkovacej hadičky k monitoru vsuňte konektor vzorkovacej hadičky do portu CO₂ na monitore a otočte v smere chodu hodinových ručičiek až na doraz, aby ste sa uistili, že je bezpečne pripojený k monitoru. Tým sa zaistí, že počas merania nebude na spoji dochádzať k úniku plynov, aby nebola ohrozená presnosť meraní.

Poznámka: Po pripojení vzorkovacej hadičky CO₂ skontrolujte, či sa hodnoty CO₂ zobrazujú na displeji monitora.

Poznámka: Vzhľadom na ich väčšiu dĺžku použitie hadičiek FilterLine XL spôsobuje predĺženie oneskorenia, pomalší čas odozvy a zníženie frekvenčnej odozvy.

Federálne zákony (USA) povoľujú predaj tohto zariadenia len lekárom alebo na základe objednávky lekára.

Microstream® EtCO₂ Örneklemesi

MRI taraması sırasında kısa süreli kullanım için FilterLine® XL

Tek hastada kullanım içindir, yeniden işlem görmemelidir.
Non-steril/non-pirojenik.
Doğal kauçuk lateks içermez.

- Uyarı:** Gevşek veya hasarlı bağlantılar, ventilasyonu riske atabilir veya solunum gazlarının hatalı ölçümüne neden olabilir. Tüm bileşenleri sıkı bir şekilde bağlayın ve bağlantılar üzerinde standart klinik prosedürlere uygun şekilde sızıntı kontrolü gerçekleştirin.
- Uyarı:** Kıvrılma olmadığından emin olmak için CO₂ ve O₂ tüplerini kullanım sırasında düzenli olarak kontrol edin. Kıvrılmış tüpler, hatalı CO₂ örneklemesine neden olabilir veya hastaya O₂ uygulamasını etkileyebilir.
- Dikkat:** Kullanım sırasında tüplerin gerilmediğinden emin olun.
- Dikkat:** Monitörün zarar görmesine neden olabileceğinden örnekleme hattının herhangi bir parçasını temizleme, dezenfekte etme, sterilize etme veya yıkama girişiminde bulunmayın.
- Dikkat:** Örneklemesi hatlarını standart çalışma prosedürlerine veya kontamine tıbbi atıkların atımına yönelik yerel düzenlemelere uygun şekilde atın.
- Dikkat:** MRI taraması sırasında adında H geçen (nemlendirilmiş ortamlarda kullanıma yönelik olduğunu belirtir) bir CO₂ örnekleme hattının kullanılması, girişime neden olabilir. Bu örnekleme hatları arasında FilterLine® H Seti/Uzun, VitaLine™ H Seti CapnoLine® H/Uzun, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/Uzun, Smart CapnoLine® H O₂ ve Smart CapnoLine® H Plus O₂/Uzun bulunur. Adında H geçmeyen örnekleme hatlarının kullanılması önerilir.
- Not:** Nebulizasyon veya emme sırasında, nem birikmesini ve örnekleme hattının tıkanmasını önlemek için örnekleme hattı luer konnektörünü monitörden çıkarın.
- Not:** Örneklemesi hattını hastane protokolüne uygun şekilde veya cihaz bir tıkanma olduğunu belirttiğinde değiştirin. Aşırı hasta sekresyonu veya havayolu tüpünde sıvı birikmesi, örnekleme hattının tıkanmasına neden olarak daha sık değişim gerektirebilir.
- Not:** Bir örnekleme hattını monitöre bağlarken, örnekleme hattı konnektörünü monitör CO₂ portuna saat yönünde takın ve dönüşünün sonuna gelene kadar döndürerek monitöre sıkı şekilde bağlandığından emin olun. Bu, bağlantı noktasında ölçüm sırasında gaz sızıntısı olmamasını ve ölçüm doğruluğunun riske atılmamasını sağlar.
- Not:** CO₂ örnekleme hattının bağlanması sonrasında, CO₂ değerlerinin monitör ekranında görünüp görünmediğini kontrol edin.
- Not:** Daha uzun olması nedeniyle, FilterLine XL kullanılırken daha uzun bir gecikme süresi, daha yavaş bir yanıt süresi ve frekans tepkisinde azalma görülecektir.

Federal (ABD) yasalara göre, bu cihazın satışı yalnızca bir doktor tarafından ya da bir doktorun siparişiyle yapılabilir.

Microstream® EtCO₂-mintavevő

FilterLine® XL MRI-vizsgálat során történő, rövid távú használatra

Egyetlen páciensen történő használatra; újrafeldolgozni tilos!

Nem steril/nem pirogén.

Nem tartalmaz természetes latexgumit.

Figyelmeztetés: A laza vagy sérült csatlakozások gátolhatják a lélegeztetést, vagy a légzési gázok pontatlan mérését eredményezhetik. Szorosan csatlakoztasson minden alkotóelemet, és a standard klinikai eljárások szerint ellenőrizze a csatlakozásokat, hogy nem szivárognak-e.

Figyelmeztetés: A használat során rendszeresen ellenőrizze a CO₂- és O₂-csöveket, hogy nincsenek-e megtörve. A megtört csövek pontatlan CO₂-mintavételt okozhatnak, vagy befolyásolhatják a páciens felé történő O₂-szállítást.

Figyelem: Ügyeljen rá, hogy ne nyújtsa meg a csöveket a használat során.

Figyelem: A mintavevő vezeték semelyik részét se kísérelje meg megtisztítani, fertőtleníteni, sterilizálni vagy átöblíteni, mivel ez a monitor károsodását okozhatja.

Figyelem: A mintavevő vezetékeket a standard üzemi eljárások, vagy a szennyezett egészségügyi hulladékok megsemmisítésére vonatkozó helyi szabályozások szerint semmisítse meg.

Figyelem: Ha olyan CO₂-mintavevő vezetékét használnak MRI-vizsgálat közben, aminek H van a nevében (ami arra utal, hogy párástított környezetben használatos), az interferenciát okozhat. Ezek közé a mintavevő vezetékek közé tartozik a FilterLine® H készlet/hosszú, a VitalLine™ H készlet, a CapnoLine® H/hosszú, a CapnoLine® H O₂, a Smart CapnoLine® H/hosszú, a Smart CapnoLine® H O₂, és a Smart CapnoLine® H plusz O₂/hosszú. A nem H típusú mintavevő vezetékek használata megengedett.

Megjegyzés: A porlasztás vagy leszívás során a nedvesség összegyűlésének és a mintavevő vezeték elzáródásának elkerülése érdekében vegye ki a mintavevő vezeték luer-csatlakozóját a monitorból.

Megjegyzés: Cserélje ki a mintavevő vezetékét a kórházi protokollnak megfelelően, vagy ha a készülék elzáródást jelez. A páciens túlzott mértékű váladékképzése, vagy a légút csöveiben létrejövő folyadékgyülem elzárhatja a mintavevő vezetékét, ami gyakoribb cserét tesz szükségessé.

Megjegyzés: Ha mintavevő vezetékét csatlakoztat a monitorhoz, az óramutató járásával megegyező irányba forgatva csavarja be a mintavevő vezeték csatlakozóját a monitor CO₂-portjába addig, amíg már nem tekerhető tovább, ezzel biztosítva, hogy szorosan csatlakozzon a monitorhoz. Ezzel biztosítható, hogy a mérés során ne szivárognak a gázok a csatlakozási pontnál, és ne legyen pontatlan a mérés.

Megjegyzés: A CO₂-mintavevő vezeték csatlakoztatása után ellenőrizze, hogy a CO₂-értékek megjelennek-e a monitor kijelzőjén.

Megjegyzés: A FilterLine XL használata esetén annak megnövelt hossza miatt hosszabb lesz a késési idő, rövidebb a reagálási idő és csökkent frekvenciaválasz jön létre.

Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényei szerint ez a készülék kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre árusítható.

Взятие проб EtCO₂ с помощью Microstream®

FilterLine® XL для кратковременного применения во время сеансов МРТ

Одноразового применения, не предназначено для повторного использования.

Нестерильно/апирогенно.

Не содержит натурального латекса.

Предупреждение. Плохо закрепленные или нарушенные соединения могут ухудшить вентиляцию или стать причиной неточных измерений показателей дыхательной смеси. Надежно соедините все компоненты и проверьте соединения на наличие утечки в соответствии со стандартными клиническими процедурами.

Предупреждение. Во время использования регулярно проверяйте трубки CO₂ и O₂, чтобы убедиться в отсутствии перегибов. Перекрученные трубки могут стать причиной неточного взятия проб CO₂ или повлиять на подачу O₂ пациенту.

Внимание! Убедитесь в том, что трубки во время использования не натянуты.

Внимание! Не пытайтесь проводить очистку, дезинфекцию, стерилизацию или промывать компоненты трубки для взятия проб, так как это может повредить монитор.

Внимание! Утилизацию трубок для взятия проб следует производить в соответствии со стандартными рабочими процедурами или местными нормативами, регламентирующими утилизацию зараженных медицинских отходов.

Внимание! Использование трубок для взятия проб CO₂ с маркировкой H в названии (указывает на то, что трубки предназначены для применения во влажной среде) во время сеанса МРТ может вызвать помехи. К таким трубкам для взятия проб относятся наборы FilterLine® H/Long, VitaLine™ H CapnoLine® H/Long, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/Long, SmartCapnoLine® H O₂ и SmartCapnoLine® H Plus O₂/Long. Рекомендуется использовать трубки для взятия проб не из серии H.

Примечание. Во избежание накопления жидкости и закупорки трубки для взятия проб на время распыления или аспирации снимите соединитель типа «люэр» трубки для взятия проб с монитора.

Примечание. Замену трубки для взятия проб следует проводить в соответствии с регламентом медицинского учреждения или если прибор показывает закупорку трубки. Чрезмерные выделения пациента или накопление жидкости в трубке воздуховода могут закупорить трубку для взятия проб, что приводит к необходимости более частой ее замены.

Примечание. При подключении трубки для взятия проб к монитору, вставьте соединитель трубки для взятия проб в порт монитора для CO₂ по часовой стрелке и крутите соединитель до упора, чтобы обеспечить надежное крепление трубки к монитору. Это гарантирует отсутствие утечки газов при измерении в точке соединения, а также отсутствие нарушений в точности измерений.

Примечание. После подключения трубки для взятия проб CO₂ убедитесь, что значения CO₂ отображаются на дисплее монитора.

Примечание. При использовании FilterLine XL из-за увеличения длины возрастает время задержки и сокращается частота отклика.

В соответствии с Федеральным законодательством США это устройство может продаваться только медицинским работникам или по их заказу.

Vzorčenje EtCO₂ Microstream®

FilterLine® XL za kratkoročno uporabo med MR-slikanjem

Za uporabo samo pri enem pacientu. Ni za večkratno uporabo. Nesterilno/apirogeno.

Ne vsebuje naravnega kavčukovega lateksa.

Opozorilo: Zrahljani ali poškodovani spoji lahko poslabšajo ventilacijo ali povzročijo nepravilno merjenje dihalnih plinov. Vse sestavne dele čvrsto priključite in se skladno s standardnimi kliničnimi postopki prepričajte, da spoji ne puščajo.

Opozorilo: Med uporabo redno pregledujte cevki za CO₂ in O₂ in se prepričajte, da nista prepognjeni. Zaradi prepognjenih cevk je lahko vzorčenje CO₂ netočno ali pa to vpliva na dovajanje O₂ pacientu.

Svarilo: Zagotovite, da cevka med uporabo ni raztegnjena.

Svarilo: Nobenega dela cevke za vzorčenje nikoli ne poskušajte očistiti, dezinficirati ali splakniti, saj bi s tem lahko poškodovali monitor.

Svarilo: Cevke za vzorčenje zavrzite v skladu s standardnimi delovnimi postopki ali lokalnimi predpisi glede odlaganja kontaminiranih medicinskih odpadkov.

Svarilo: Uporaba cevke za vzorčenje CO₂ s črko H v imenu (kar pomeni, da je namenjena uporabi v vlažnem okolju) lahko med MR-slikanjem povzroči motnje. Takšne cevke za vzorčenje vključujejo na primer komplet FilterLine® H (dolgi), komplet VitaLine™ H, CapnoLine® H (dolgi), CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H (dolgi), Smart CapnoLine® H O₂ in Smart CapnoLine® H Plus O₂ (dolgi). Svetujemo uporabo cevk za vzorčenje brez črke H v imenu.

Opomba: Med nebulizacijo ali aspiracijo z monitorja odstranite priključek luer cevke za vzorčenje, da se izognete kopičenju vlage in zamašitvi cevke za vzorčenje.

Opomba: Cevko za vzorčenje zamenjajte v skladu z bolnišničnim protokolom ali kadar je pripomoček blokiran. Prekomerni izločki pacienta ali kopičenje tekočine v dihalni cevki lahko cevko za vzorčenje zamašijo, zaradi česar so potrebne pogostejše zamenjave.

Opomba: Ko cevko za vzorčenje priključujete na monitor, priključek cevke v smeri urinega kazalca vstavite v vrata monitorja za CO₂ ter ga nato do konca zasučite, da se prepričate, da je trdno priključen v monitor. S tem boste med merjenjem preprečili puščanje plinov na spoju, točnost meritve pa ne bo ogrožena.

Opomba: Ko priključite cevko za vzorčenje CO₂, se prepričajte, da so vrednosti CO₂ prikazane na monitorju.

Opomba: Pri uporabi cevke FilterLine XL bo zaradi večje dolžine zakasnitveni čas daljši, odzivni čas počasnejši in frekvenca zmanjšana.

Zvezni zakoni (ZDA) dovoljujejo prodajo tega pripomočka samo zdravnikom ali na zdravniški recept.

Uzimanje uzorka EtCO₂ Microstream®

FilterLine® XL za kratkotrajnu upotrebu tijekom MRI snimanja

Za upotrebu na jednom pacijentu, nemojte ponovno obrađivati. Nesterilno/nepirogeno.

Ne sadrži lateks od prirodne gume.

Upozorenje: Olabavljeni ili oštećeni spojevi mogu ugroziti ventilaciju ili dovesti do netočnog mjerenja respiratornih plinova. Čvrsto spojite sve dijelove i provjerite da na spojevima nema curenja plina sukladno standardnim kliničkim postupcima.

Upozorenje: Redovito provjeravajte cijevi za CO₂ i O₂ za vrijeme upotrebe kako biste se uvjerali da nema prijeloma cijevi. Savijene cijevi mogu dovesti do netočnog uzimanja uzorka za CO₂ ili utjecati na dostavu O₂ pacijentu.

Oprez: Pazite da se cijevi za vrijeme upotrebe ne rastegnu.

Oprez: Ne pokušavajte očistiti, dezinficirati, sterilizirati ili ispirati bilo koji dio voda za uzimanje uzorka jer time možete oštetiti monitor.

Oprez: Vodove za uzimanje uzorka zbrinite sukladno standardnim radnim postupcima ili lokalnim propisima o zbrinjavanju kontaminiranog medicinskog otpada.

Oprez: Primjena voda za uzimanje uzorka CO₂ sa slovom H u nazivu (što znači da je predviđen za upotrebu u vlažnim uvjetima) za vrijeme MRI snimanja može uzrokovati smetnje. U ove vodove za uzimanje uzorka pripadaju komplet FilterLine® H/dugi, komplet VitaLine™ H CapnoLine® H/dugi, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/dugi, Smart CapnoLine® H O₂ i Smart CapnoLine® H Plus O₂/dugi. Preporučuje se primjena vodova za uzimanje uzorka bez slova H u nazivu.

Bilješka: Kako bi se za vrijeme nebulizacije ili usisa izbjeglo nakupljanje vlage i začepljenje voda za uzimanje uzorka, uklonite luer priključak voda za uzimanje uzorka s monitora.

Bilješka: Vod za uzimanje uzoraka zamijenite sukladno bolničkom protokolu ili kada se na uređaju signalizira začepljenost. Prekomjerne izlučevine pacijenta ili nakupine tekućine u cijevi dišnog puta mogu dovesti do začepljenja voda za uzimanje uzorka, zbog čega će biti potrebne češće zamjene.

Bilješka: Prilikom priključivanja voda za uzimanje uzorka na monitor, umetnite priključak voda za uzimanje uzorka u smjeru kazaljke sata u priključak za CO₂ na monitoru i okrećite priključak sve dok se više ne bude mogao okretati, kako biste bili sigurni da je čvrsto spojen s monitorom. Tako ćete biti sigurni da nema curenja plina na spojnem mjestu tijekom mjerenja i da točnost mjerenja nije ugrožena.

Bilješka: Nakon spajanja voda za uzimanje uzorka CO₂, provjerite da li se vrijednost za CO₂ pojavljuju na zaslonu.

Bilješka: Tijekom primjene FilterLine XL, a uslijed njegove povećane dužine, javit će se duže vrijeme odgode, sporije vrijeme odgovora i smanjeni frekvencijski raspon.

Savezni zakoni (SAD) ograničavaju prodaju ovog uređaja liječnicima ili na njihov nalog.

Microstream® sistem za uzorkovanje EtCO₂

FilterLine® XL za kratkotrajnu upotrebu tokom MRI snimanja

Koristiti na jednom pacijentu, ne sme se ponovo obrađivati.

Nesterilno / nepirogeno.

Ne sadrži prirodnu lateks gumu

Upozorenje: Olabavljeni ili oštećeni spojevi mogu ugroziti ventiliranje ili uzrokovati netačna merenja respiratornih gasova. Bezbedno povežite sve komponente i proverite curenje na spojevima u skladu sa standardnim kliničkim procedurama.

Upozorenje: Tokom upotrebe vršite redovnu proveru cevi za CO₂ i O₂ kako bi se izbeglo presavijanje. Presavijene cevi mogu izazvati netačno uzorkovanje CO₂ ili uticati na dopremanje O₂ za pacijenta.

Opres: Uverite se da cevi nisu istegnute tokom upotrebe.

Opres: Ne pokušavajte da čistite, dezinfikujete, sterilizujete ili ispirate bilo koji deo linije za uzorkovanje, jer to može dovesti do oštećenja monitora.

Opres: Linije za uzorkovanje odložite u otpad prema standardnim operativnim procedurama ili lokalnim propisima za odlaganje kontaminiranog medicinskog otpada.

Opres: Upotreba linije za uzorkovanje CO₂ koja sadrži oznaku H u svom nazivu (označava da je namenjena za upotrebu u vlažnim okruženjima) tokom MRI snimanja može uzrokovati smetnje. Ove linije za uzorkovanje uključuju FilterLine® H komplet/duga, VitaLine™ H komplet CapnoLine® H/duga, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/duga, Smart CapnoLine® H O₂ i Smart CapnoLine® H Plus O₂/duga. Savetuje se upotreba linija za uzorkovanje bez oznake H.

Napomena: Tokom nebulizacije ili sukcije, kako bi se izbeglo nakupljanje vlage i okluzija linije za uzorkovanje, uklonite luer konektor linije za uzorkovanje od monitora.

Napomena: Zamenite liniju za uzorkovanje prema bolničkom protokolu ili kada uređaj pokazuje da postoji blokada. Preterane izlučevine pacijenta ili nakupljanje tečnosti u cevi disajnog puta može začepiti liniju za uzorkovanje, što za posledicu ima češće zamene.

Napomena: Prilikom priključivanja linije za uzorkovanje na monitor, umetnite konektor linije za uzorkovanje u smeru kretanja kazaljke na satu u CO₂ priključak monitora i okrećite konektor do krajnjeg položaja, da biste osigurali da je bezbedno pričvršćen na monitor. Na taj način će se osigurati da ne postoji curenje gasova tokom merenja u tački spajanja i da tačnost merenja nije ugrožena.

Napomena: Nakon povezivanja linije za uzorkovanje CO₂, proverite da li se vrednosti CO₂ pojavljuju na ekranu monitora.

Napomena: Veće vreme kašnjenja, duže vreme odziva i smanjeni frekventni odziv će se javiti tokom upotrebe linije FilterLine XL, zbog njene veće dužine.

Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo od strane lekara ili po njegovom nalogu.

Измерване на EtCO₂ с Microstream®

FilterLine® XL за краткосрочна употреба по време на сканиране с ЯМР

За еднократна употреба, не трябва да се обработва повторно.

Нестерилен / непирогенен.

Не съдържа латекс от естествен каучук

Предупреждение: Разхлабените или повредени връзки могат да компрометират вентилацията или да доведат до неправилно измерване на дихателни газове. Свържете здраво всички компоненти и проверете връзките за течове в съответствие със стандартните клинични процедури.

Предупреждение: Проверявайте редовно тръбите на CO₂ и O₂ по време на употреба, за да се уверите, че няма прегъвания. Прегънатите тръби могат да причинят неправилно измерване на CO₂ или да възпрепятстват подаването на O₂ към пациента.

Внимание: Уверете се, че тръбата не е прекомерно разтегната по време на употреба.

Внимание: Не се опитвайте да почиствате, дезинфекцирате, стерилизирате или миете която и да е част от линията за измерване, тъй като това може да повреди монитора.

Внимание: Изхвърляйте линиите за измерване в съответствие със стандартните оперативни процедури или местни разпоредби за изхвърляне на заразени медицински отпадъци.

Внимание: Използването на линия за измерване на CO₂ с N в името си (което показва, че тя е за приложение в овлажнени среди) по време на сканиране с ядрено-магнитен резонанс (MRI) може да причини смущение. Тези линии за измерване включват комплект FilterLine® H/дълги, комплект VitaLine™ H CapnoLine® H/дълги, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/дълги, Smart CapnoLine® H O₂, и Smart CapnoLine® H Plus O₂/дълги. Препоръчително е използването на линии за измерване без N.

Забележка: По време на небулизация или аспирация, за да избегнете образуване на влага и запушване на линията за измерване, отстранете луер конектора на линията за измерване от монитора.

Забележка: Поставете обратно линията за измерване в съответствие с болничния протокол или когато устройството има индикации за запушване. Прекомерните секрети на пациента или образуването на течности в дихателните тръби могат да запушат линията за измерване, което налага по-честа смяна.

Забележка: Когато свързвате линия за измерване към монитора, поставете конектора на линията по часовниковата стрелка в порта за CO₂ на монитора и завъртете конектора, докато не спре, за да гарантирате, че е здраво свързан към монитора. Това ще гарантира, че няма изтичане на газ по време на измерването в точката на свързване, и че точността на измерването не е нарушена.

Забележка: След свързването на линията за измерване на CO₂, проверете дали стойностите на CO₂ се извеждат на дисплея на монитора.

Забележка: Колкото по-дълго е забавянето, толкова по-бавно е времето за реакция и ще възникне реакция с намалена честота при използването на FilterLine XL, поради по-голямата ѝ дължина.

Федералното законодателство (САЩ) ограничава продажбата на това устройство само от или по поръчка на лекар.

Eșantionarea EtCO₂ Microstream®

FilterLine® XL pentru utilizarea de scurtă durată în timpul scanării IRM

Pentru utilizare la un singur pacient, a nu se reprocesa (refolosi).
Nesteril/apirogen.

Nu conține latex din cauciuc natural

Avertisment: Conexiunile slăbite sau deteriorate pot compromite ventilația sau determina măsurători inexacte ale gazelor respiratorii. Conectați strâns toate componentele și verificați etanșeitatea conexiunilor conform procedurilor clinice standard.

Avertisment: Verificați tubulatura pentru CO₂ și O₂ în mod regulat în timpul utilizării pentru a vă asigura că nu sunt răsucite. Tubulatura răsucită poate determina eșantionarea inexactă a CO₂ sau afecta administrarea de O₂ la pacient.

Atenție: Asigurați-vă că tubulatura nu este întinsă în timpul utilizării.

Atenție: Nu încercați să curățați, dezinfecțați, sterilizați sau spălați nicio piesă a liniei de eșantionare deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea monitorului.

Atenție: Eliminați liniile de eșantionare în conformitate cu procedurile standard de operare sau reglementările locale privind eliminarea deșeurilor medicale contaminate.

Atenție: Utilizarea liniei de eșantionare a CO₂ care include litera H în denumire (fapt care indică utilizarea în mediu umed) în timpul scanării IRM poate cauza interferențe. Aceste linii de eșantionare includ setul FilterLine® H/Lung, setul VitaLine™ H CapnoLine® H/Lung, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/Lung, Smart CapnoLine® H O₂ și Smart CapnoLine® H Plus O₂/Lung. Se recomandă utilizarea liniilor de verificare de tip „non H”.

Notă: În timpul nebulizării sau al aspirației, pentru a evita acumularea de umiditate și ocluzia liniei de eșantionare, îndepărtați conectorul Luer al liniei de eșantionare de la monitor.

Notă: Înlocuiți linia de eșantionare în conformitate cu protocolul spitalului sau când dispozitivul indică un blocaj. Secrețiile excesive ale pacientului sau acumularea de lichide în tuburile pentru căile aeriene pot bloca linia de eșantionare și impune o înlocuire mai frecventă a acesteia.

Notă: Când conectați o linie de eșantionare la monitor, introduceți conectorul liniei de eșantionare în sens orar în portul de CO₂ al monitorului și rotiți conectorul până la capăt pentru a asigura fixarea acestuia la monitor. Acest fapt va garanta lipsa scurgerilor de gaze în timpul măsurătorilor la punctul de conexiune, precum și exactitatea măsurătorilor.

Notă: După conectarea liniei de eșantionare a CO₂, verificați dacă valorile CO₂ sunt afișate pe ecranul monitorului.

Notă: Utilizarea FilterLine XL implică un timp de așteptare mai lung, un timp de răspuns mai mare și o scădere a frecvenței de răspuns din cauza lungimii mai mari.

Legea federală (SUA) prevede restricții pentru vânzarea acestui dispozitiv numai de către sau la indicația unui medic.

Microstream® EtCO₂ paraugu iegūšana

FilterLine® XL īstermiņa izmantošanai MRI skenēšanas laikā

Izmantošanai vienam pacientam; nav paredzēts atkārtotai apstrādei.

Nesterils/apirogēns.

Nesatur dabisko gumijas lateksu.

Brīdinājums! Vaļīgi vai bojāti savienojumi var apdraudēt ventilācijas sistēmu vai radīt neprecīzus elpošanas gāzu mērījumus. Cieši nostipriniet visus komponentus un atbilstoši standarta klīniskām procedūrām pārbaudiet, vai savienojumos nav noplūdes.

Brīdinājums! Regulāri pārbaudiet CO₂ un O₂ caurules to lietošanas laikā, lai pārliecinātos, ka caurules nav samezglojušās. Samezglojušās caurules var radīt neprecīzu CO₂ paraugu iegūšanu vai ietekmēt O₂ piegādi pacientam.

Uzmanību! Nodrošiniet, lai cauruļu izmantošanas laikā tās netiktu izstieptas.

Uzmanību! Nemēģiniet tīrīt, dezinficēt, sterilizēt vai skalot paraugu ņemšanas līnijas, jo tā var sabojāt monitoru.

Uzmanību! Atbrīvojieties no paraugu ņemšanas līnijām atbilstoši standarta lietošanas procedūrām vai vietējiem piesārņotu medicīnas atkritumu izmešanas noteikumiem.

Uzmanību! CO₂ paraugu ņemšanas līnijas, kuras nosaukumā ir H (tas norāda, ka tā jāizmanto mitrinātās vidēs), izmantošana MRI skenēšanas laikā var radīt traucējumus. Šajās paraugu ņemšanas līnijās ir iekļauts: FilterLine® H komplekts/garš, VitaLine™ H komplekts CapnoLine® H/garš, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/garš, Smart CapnoLine® H O₂ un Smart CapnoLine® H Plus O₂/garš. Ieteicams izmantot paraugu ņemšanas līnijas, kas nav apzīmētas ar H.

Piezīme. Lai nepieļautu mitruma uzkrāšanos un paraugu ņemšanas līnijas nosprostošanos smidzināšanas vai atsūkšanas laikā, atvienojiet no monitora paraugu ņemšanas līnijas Luer tipa savienotāju.

Piezīme. Nomainiet paraugu ņemšanas līniju saskaņā ar slimnīcas protokolu vai arī tad, kad ierīce konstatē nosprostošanos. Pārmērīga pacienta sekrētu izdalīšanās vai šķidrumu uzkrāšanās elpceļu caurulēs var nosprostot paraugu ņemšanas līniju, tādēļ to vajadzēs biežāk mainīt.

Piezīme. Pievienojot paraugu ņemšanas līniju monitoram, iespraudiet paraugu ņemšanas līnijas savienotāju monitora CO₂ portā pulksteņrādītāju kustības virzienā un pēc tam grieziet savienotāju, līdz to vairs nevar pagriezt, nodrošinot, ka savienotājs tiek cieši pievienots monitoram. Tādējādi tiks panākts, ka mērīšanas laikā savienojuma vietā neradīsies gāzu noplūde un netiks ietekmēta mērījumu precizitāte.

Piezīme. Pēc CO₂ paraugu ņemšanas līnijas savienošanas pārbaudiet, vai monitorā tiek parādītas CO₂ vērtības.

Piezīme. Izmantojot FilterLine XL, aizkaves laiks kļūs ilgāks, reakcijas laiks kļūs lēnāks un frekvenču reakcija tiks samazināta elementa paplašinātā garuma dēļ.

Federālais likums (ASV) atļauj šo ierīci pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta rīkojuma.

Microstream®-i EtCO₂ proovivõtusüsteem

FilterLine® XL lühiajaliseks kasutamiseks MRT-uuringu ajal

Kasutamiseks ühel patsiendil, mitte ümber töödelda.

Mittesteriilne/mittepürogeenne.

Ei sisalda looduslikku kummilateksit.

Hoiatus. Lõdvdad või kahjustunud ühendused võivad ventilatsiooni segada või põhjustada vigu hingamisgaaside mõõtmisel. Ühendage kõik osad kindlalt ja kontrollige ühendusi lekete suhtes standardsete kliiniliste meetoditega.

Hoiatus. Kontrollige kasutamise ajal regulaarselt CO₂- ja O₂-voolikuid, et vältida nende keerduminekut. Keerdunud voolik võib põhjustada vigu CO₂-proovi võtmisel või mõjutada O₂ manustamist patsiendile.

Ettevaatust! Ärge venitage voolikut kasutamise ajal.

Ettevaatust! Ärge püüdke proovivõtutoru ühtki osa puhastada, desinfitseerida, steriliseerida ega loputada, sest see võib monitori kahjustada.

Ettevaatust! Kõrvaldage proovivõtutorud standardsete töömeetoditega või saastunud meditsiinijäätmete kõrvaldamist puudutavate kohalike eeskirjade järgi.

Ettevaatust! CO₂ proovivõtutoru, mille nimes on H (näitab, et see on ette nähtud kasutamiseks niisutatud keskkonnas), kasutamine MRT-uuringu ajal võib põhjustada häireid. Sellised proovivõtutorud on muuhulgas FilterLine® H komplekt/pikk, VitaLine™ H komplekt, CapnoLine® H/pikk, CapnoLine® H O₂, Smart CapnoLine® H/pikk, Smart CapnoLine® H O₂ ja Smart CapnoLine® H Plus O₂/pikk. Soovitav on kasutada mitte-H-tüüpi proovivõtutorusid.

Märkus. Nebuliseerimise või aspiratsiooni ajal eemaldage proovivõtutoru Luer-liitmik monistorist, et vältida niiskuse kogunemist ja proovivõtutoru ummistusi.

Märkus. Vahetage proovivõtutoru välja haigla eeskirjade järgi või siis, kui seade näitab ummistust. Patsiendi eritiste suured kogused või vedelike kogunemine hingamisvoolikusse võib proovivõtutoru ummistada, mistõttu see tuleb sagedamini välja vahetada.

Märkus. Proovivõtutoru ühendamisel monitoriga sisestage proovivõtutoru liitmik päripäeva monitori CO₂-porti ja pöörake liitmikku, kuni seda ei saa enam rohkem pöörata, et tagada kindel ühendus monitoriga. See aitab vältida gaasilekkeid ühenduskohas mõõtmise ajal ja tagada mõõtmistulemuste täpsuse.

Märkus. CO₂ proovivõtutoru ühendamise järel veenduge, et monitori ekraanil kuvatakse CO₂ väärtused.

Märkus. FilterLine XL-i suurema pikkuse tõttu on selle kasutamine seotud pikemate viivituste, aeglasemate reaktsioonide ja reaktsioonide vähenenud sagedusega.

Föderaalseaduste (USA) piirangute kohaselt võib käesolevat seadet müüa vaid arst või arsti tellimusel.

„Microstream®“ EtCO₂ ėmimo linija

„FilterLine® XL“ linijos, skirtos trumpai naudoti per MRT nuskaitymus

Vienkartinės, negalima apdoroti pakartotinai.

Nesterilios / nepirogeniškos.

Sudėtyje nėra natūralios gumos latekso.

Įspėjimas: netvirtai prijungus ar pažeidus jungtis gali būti pasunkinta ventiliacija arba gali būti netiksliai matuojamos kvėpavimo dujos. Tvirtai sujunkite visus komponentus ir pagal įprastas kliniškes procedūras patikrinkite, ar jungtys sandarios.

Įspėjimas: reguliariai patikrinkite CO₂ ir O₂ vamzdelius, kad įsitikintumėte, jog jie neužlinkę. Dėl užlinkusių vamzdelių gali būti netiksliai imamas CO₂ arba sutrikti O₂ tiekimas pacientui.

Atsargiai: įsitikinkite, kad naudojant vamzdeliai nebus ištempiami.

Atsargiai: nebandykite valyti, dezinfekuoti, sterilizuoti arba plauti jokių ėmimo linijos dalių, nes galite sugadinti monitorių.

Atsargiai: šalinkite ėmimo linijas pagal įprastas procedūras arba vietinius užterštų medicininių atliekų sunaikinimo teisinius aktus.

Atsargiai: naudojant CO₂ ėmimo liniją, kurios pavadinime yra raidė H (rodanti, kad linija skirta naudoti drėgnoje aplinkoje), gali kilti MRT nuskaitymo trikdžių. Tokios ėmimo linijos yra „FilterLine® H“ rinkinys ir ilgosios, „VitaLine™ H“ rinkinys, „CapnoLine® H“ arba ilgosios, „CapnoLine® H O₂“, „Smart CapnoLine® H“ arba ilgosios, „Smart CapnoLine® H O₂“ ir „Smart CapnoLine® H Plus O₂“ arba ilgosios. Rekomenduojama naudoti ne H ėmimo linijas.

Pastaba: norėdami inhaliavimo ar siurbimo metu išvengti drėgmės susikaupimo ir ėmimo linijos užsikimšimo, atjunkite ėmimo linijos Luerio jungtį nuo monitoriaus.

Pastaba: keiskite ėmimo liniją pagal ligoninės protokolą arba kai aparatas rodo, kad ji užsikimšusi. Gausus paciento sekretas arba kvėpavimo takų vamzdeliuose susikaupę skysčiai gali užkimšti ėmimo liniją, todėl ją reikės dažniau keisti.

Pastaba: jungdami ėmimo liniją prie monitoriaus, įveskite ėmimo linijos jungtį palei laikrodžio rodyklę į monitoriaus CO₂ prievadą ir sukite, kol jungtis nebesisuks, kad užtikrintumėte, jog ji tvirtai prijungta prie monitoriaus. Taip užtikrinsite, kad matuojant per jungtį nesiskverbs dujos ir nesutriks matavimo tikslumas.

Pastaba: prijungę CO₂ ėmimo liniją patikrinkite, ar monitoriaus ekrane atsiranda CO₂ vertės.

Pastaba: dėl didesnio „FilterLine XL“ ilgio naudojant šį produktą delsos laikas ir reakcijos laikas bus ilgesni, o atsako dažnis žemesnis.

Pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą galima parduoti tik gydytojams ar jų užsakymu.

 Single patient use	For use with a single patient
Rx ONLY	Rx Only
 Consult instructions for use	Consult instructions for use
 Caution, consult accompanying documents	Caution, consult accompanying documents
 -4°F -20°C Temperature limitation	Storage temperature
 This product does not contain natural rubber latex	Does not contain natural rubber latex
CE	CE Mark

 Single patient use	Utiliser pour un seul patient
Rx ONLY	Sur prescription uniquement
 Caution, consult accompanying documents	Attention, consulter la documentation fournie
 Consult instructions for use	Consulter le mode d'emploi
 -4°F -20°C Temperature limitation	Température de stockage
 This product does not contain natural rubber latex	Ne contient pas de latex naturel
CE	Marquage CE

Oridion®, Microstream®, FilterLine®, Smart CapnoLine®, CapnoLine®, and Smart CapnoLine Guardian™ are trademarks or registered trademarks of Oridion Medical 1987 Ltd. ™* and ®* are trademarks of their respective owners.



Oridion Medical 1987 Ltd.
7 Hamarpe St.
P.O. Box 45025
Jerusalem 9777407, Israel
US Toll Free: 1-888-674-3466
1-888-ORIDION



Obelis S.A.
Bd Général Wahis 53
1030 Brussels
Belgium